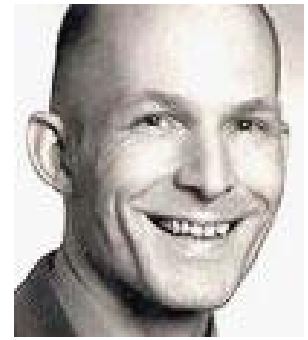




Curriculum Vitae



Source Languages
English, French
Target Language
German (de-DE)

Personal Information

Surname / First name

Mangelsdorf, Michael

Address in Germany

Hödlerstr. 25 / 79183 Waldkirch

Telephone

+49 7681 493 4704 / Fax ~05

E-mail address

mim@ok-schalter.de

Homepage

<http://ok-schalter.de>

Nationality

German (native)

Date and place of birth

June 8, 1967 / Sobernheim, Germany

Occupational fields

Translator of software documentation
and software developer

Education and training

US High School Diploma (Fairport, 86), Abitur (LUO Darmstadt, 88), Military Service, Physics (TH Darmstadt, 89), Technical Translation Studies (FH Flensburg, 92), RSA/Cambridge CELTA Certificate „English Language Teaching to Adults“ (Bournemouth, 98), Advanced Japanese Diploma (Kyoto, 98), IT-Training „Ascential Datastage“ (St. Albans, 04)

Work experience

self-employed
from 2005

Translating and proofreading for 40 international translation agencies in 19 countries (2009) specialising in software documentation (Sole Trader). Developing software and websites for private customers.

until 2005
(excerpt)

Database developer (Marketing Systems, Essen 05), e-auction specialist for used car remarketing (RL Polk, Mainz 03), consultant administrator (RL Polk Mainz 02), technical translator (Mitac, Paris 01), English teacher (ELI, Kyoto 99), library assistant / indexing (IFROA, St. Denis 97).